O Arh a aliañs

1. Miloér a justis, hwi'zo anawet	*Miroir de justice, vous êtes reconnue*
Get er gwir Iliz, strewet dré er bed.	*Par la vraie Église, répandue de par le monde.*

Diskan

Mari, Mamm santél, me 'vo deoh fidél berped.	*Marie, Sainte Mère, je vous serai toujours fidèle.*
O Arh a aliañs,	*O arche d'alliance,*
Hwi 'vo me espérañs :	*Vous serez mon espérance :*
Durant ma vein ér bed berped.	*Tant que je serai toujours en ce monde.*
2. Oh ! Hos anw santél 'zo ar er géneù,	*Oh ! votre saint nom est sur les lèvres,*
Dousoh 'eit er mél én hur poénieù.	*plus doux que le miel dans nos peines.*

Gwerhiez Vari, Patroméz hoedikiz

1. Gwerhiéz Vari, Patroméz Hoedikiz,	*Vierge Marie, Patronne des Hoedicais,*
Béh aveidomo ur vamm a garanté,	*Soyez pour nous nous une Mère pleine d'amour,*
A-lein en néañw sellet deoh ho énéz,	*Du haut du ciel regardez votre île,*
N'ankouéhet ket éh omp ho pugalé.	*N'oubliez pas que nous sommes vos enfants.*
2.Gwerhiéz Vari, Rouanéz kaer en Arvor,	*Vierge Marie, belle reine de l'Arvor,*
Pen dé noz dall tro-ha-tro d'ho iniz,	*Quand il fait nuit noire tout autour de votre île,*
N'ankouéhet ket éh oh stérenn er mor,	*N'oubliez pas que vous êtes l'étoile de la mer,*
Splannet én néañw 'eit ho kaeh Hoedikiz.	*Brillez dans le ciel pour vos pauvres Hoedicais.*
3. Gwerhiéz Vari, é-kreiz er gwall amzér,	*Vierge Marie, au milieu de la tempête,*
Pe saw er mor é houlenneù d'en né,	*Quand se dresse la mer en vagues jusqu'au ciel,*
Ho péet soñj hon eus bageù distér,	*Souvenez-vous que nos barques sont fragiles,*
N'ankouéhet ket éh om ho pugalé.	*N'oubliez pas que nous sommes vos enfants.*
3. Gwerhiéz Vari, ér bed-mañ a hlahar,	*Vierge Marie, dans ce monde de chagrin,*
Liés a wéh éma hwerù hur buhé,	*Souvent notre vie est amère,*
É-kreiz er gloéz, a pe rédei hun dar,	*Au milieu de l'affliction, quand nos larmes couleront,*
N'ankouéhet ket éh omp ho pugalé.	*N'oubliez pas que nous sommes vos enfants.*
4. Gwerhiéz Vari, 'pe wélet get é gléan,	*Vierge Marie, quand vous voyez avec son glaive*
Er marw digaz é skoein àr Hoedikiz,	*La mort insenssible frapper vos Hoedicais,*
N'ankouéhet ket éh oh alhwé en néañw,	*N'oubliez pas que vous êtes la clef du ciel,*
Digoret deomp dor kaer er baradouiz.	*Ouvrez-nous en grand le paradis.*

Libera me

Líbera me, Dómine, * de morte ætérna,	*Libère-moi, Seigneur, de la mort éternelle,*
in die illa treménda : *	*en ce jour de terreur :*
Quando cæli movéndi sunt et terra : +	*quand le ciel s'ébranlera ainsi que la terre :*
Dum véneris judicáre sæculum per ignem.	*Quand tu viendras juger le monde par le feu;*
V/ Tremens factus sum ego, et tímeo,	*La peur me gagne et je frémis,*
dum discússio vénerit, atque ventúra ira.*	*à voir venir le jugement et la colère qui s'approchent.*
Quando cæli movéndi sunt et terra.	*quand le ciel s'ébranlera et la terre :*
V/ Dies illa, dies iræ, calamitátis et misériæ,	*Jour de colère, ce jour-là, jour de malheur et de détresse*
dies magna et amára valde.+	*le grand jour, ce jour de l'amertume.*
+ Dum véneris iudicáre sæculum per ignem.	*Quand tu viendras juger le monde par le feu;*
Réquiem ætérnam * dona eis Dómine.	*Seigneur, donne-leur le repos éternel*
et lux perpétua* luceat eis.	*et que brille à jamais sur eux ta lumière.*
Líbera me, Dómine,* de morte ætérna,	*Libère-moi, Seigneur, de la mort éternelle,*
in die illa treménda :*	*en ce jour de terreur :*
Quando cæli movéndi sunt et terra : +	*quand le ciel s'ébranlera et la terre :*
Dum véneris iudicáre sæculum per ignem.	*Quand tu viendras juger le monde par le feu.*

Source : www.argedour.bzh